

and shall be measured in accordance with the provisions of part I, section II, of that Convention and in accordance with international law.

### ARTICLE III

1. In order to promote the objectives of and ensure compliance with the provisions of this Treaty, each State Party to the Treaty shall have the right to verify through observation the activities of other States Parties to the Treaty on the sea-bed and the ocean floor and in the subsoil thereof beyond the zone referred to in article I, provided that observation does not interfere with such activities.

2. If after such observation reasonable doubts remain concerning the fulfilment of the obligations assumed under the Treaty, the State Party having such doubts and the State Party that is responsible for the activities giving rise to the doubts shall consult with a view to removing the doubts. If the doubts persist, the State Party having such doubts shall notify the other States Parties, and the Parties concerned shall co-operate on such further procedures for verification as may be agreed, including appropriate inspection of objects, structures, installations or other facilities that reasonably may be expected to be of a kind described in article I. The Parties in the region of the activities, including any coastal State, and any other Party so requesting, shall be entitled to participate in such

à Genève le 29 avril 1958, et elle sera mesurée conformément aux dispositions de la première partie, section II de ladite Convention et conformément au droit international.

### ARTICLE III

1. Afin de promouvoir les objectifs du présent Traité et d'assurer le respect de ses dispositions, tout État Partie audit Traité a le droit de vérifier, en les observant, les activités des autres États Parties au Traité sur le fond des mers et des océans ainsi que dans leur sous-sol au-delà de la zone visée à l'article premier, à condition que cette observation ne gêne pas les dites activités.

2. Si, à la suite de cette observation, il subsiste des doutes raisonnables quant à l'exécution des obligations assumées en vertu du Traité, l'État Partie qui éprouve ces doutes et l'État Partie qui est responsable des activités suscitant ces doutes se consulteront afin d'éliminer les doutes. Si l'État Partie persiste à éprouver des doutes, il en informera les autres États Parties, et les Parties concernées collaboreront aux fins de toutes autres procédures de vérification dont elles pourront convenir, y compris l'inspection appropriée des objets, constructions, installations ou autres aménagements dont on pourrait raisonnablement supposer qu'ils présentent le caractère décrit à l'article premier. Les Parties situées dans la région de ces activités, y compris tout autre État riverain, ou toute autre Partie qui en fera la

undertegnet i Genève den 29. april 1958, og den skal måles i overensstemmelse med bestemmelserne i nævnte konventions I. del, II. afsnit, og i overensstemmelse med folkeretten.

### ARTIKEL III

1. Til fremme af denne traktats formål og til sikring af overholdelsen af dens bestemmelser skal enhver af de i traktaten deltagende stater have ret til ved observation at verificere andre i denne traktat deltagende staters aktiviteter på havbunden og i dens undergrund uden for den i artikel I omhandlede zone, forudsat at observation ikke griber forstyrrende ind i sådanne aktiviteter.

2. Såfremt der efter sådan observation hersker rimelig tvivl om opfyldelsen af de i medfør af denne traktat indgåede forpligtelser, skal den deltagende stat, der nærer en sådan tvivl, og den deltagende stat, der er ansvarlig for de handlinger, der giver anledning til tvivlen, rådføre sig med hinanden med henblik på at fjerne denne. Hvis tvivlen fortsat består, skal den stat, der nærer tvivlen, underrette de øvrige deltagende stater, og de involverede parter skal samarbejde om sådanne yderligere verifikationsprocedurer, der måtte opnås enighed om, herunder en hensigtsmæssig inspektion af genstande, anlæg, installationer eller andet udstyr, som med rimelighed må antages at være af den i artikel I beskrevne art. Deltagerne i det område, hvor aktiviteterne foregår, herunder enhver kyststat samt en-